



Newsletter from The Camillian social Center Rayong

October 2018

Dear Friends and Supporters,

Here we are once again with a newsletter from The Camillian Children's Home (CSC) and The Independent Living Center (IDP) for October 2018. This month it is the children's half term holiday from school so they have had plenty of time to do activities together. They also had more time to welcome many different groups of kind people and they enjoyed doing activities with them. They were also good with their duties and practicing new skills in life studies for living life in the future. All of us here were very happy and delighted for your visit and helping us.

สวัสดีค่ะ คุณผู้อ่านที่คิดถึงทุกๆท่าน กลับมาพบกันอีกแล้วนะคะสำหรับจดหมายข่าวบ้านเด็กและบ้านเยาวชนอินดิเพนเดนท์ ประจำเดือน ตุลาคม พ.ศ. 2561 เดือนนี้เป็นช่วงปิดภาคเรียนกลางปีของเด็กๆ ซึ่งเด็กๆมีเวลาทำกิจกรรมต่างๆที่เป็นประโยชน์มากมายร่วมกัน พร้อมทั้งมีเวลาในการต้อนรับและทำกิจกรรมร่วมกับผู้ใหญ่ใจดีหลายกลุ่มอย่างสนุกสนาน พร้อมทั้งเด็กๆของเราสามารถรับผิดชอบหน้าที่ที่ตนเองได้รับมอบหมายได้เป็นอย่างดี นอกจากนี้เด็กๆยังได้ฝึกเรียนรู้ทักษะใหม่ซึ่งเป็นประโยชน์สำหรับการดำรงชีวิตของเด็กๆทุกคนในอนาคต สุดท้ายนี้เราทุกคนที่ศูนย์มีความสุขมากและปลาบปลื้มที่ผู้ใหญ่ใจดีมาเยี่ยมและช่วยเหลือศูนย์ของเรามาโดยตลอด

วันที่ 7 ตุลาคม พ.ศ.2561 คุณอนุวัฒน์ และครอบครัว ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวัน เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิด ขอขอบพระคุณทุกท่าน

ช่วงบ่าย 3 โมง คุณเบลล์และครอบครัวได้มาเลี้ยงอาหารว่างคือซูชิ กับเด็กๆและผู้ป่วยที่ศูนย์ เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิดของคุณธิเบต ทุกคนชื่นชอบและเอร์คอร่อยกับซูชิหลายๆรสชาติ ขอขอบพระคุณผู้ใหญ่ใจดีทุกท่าน

On the 7th of October Khun Anuwat and his family provided lunch for all the members of our center on the occasion of his birthday and we all thank you for your kindness.

At 3 pm, Khun Bell and her family provided a special light meal for our children and patients on the occasion of Khun Tibet's birthday. All of us at the center were much enjoyed having many new sushi's snacks and thank you for your kindness.



วันที่ 9 ตุลาคม พ.ศ.2561 น้องๆที่บ้านอินดี้ต้องขอขอบพระคุณ บริษัท ปูนซิเมนต์ไทย จำกัด (มหาชน) (SCG) ที่ได้มอบโครงการปลูกกล้วยพองเพียง โดยได้ปลูกต้นกล้วยพันธุ์ดีจำนวน 300 ต้น พร้อมทั้งติดตั้งระบบรดน้ำต้นกล้วยด้วยพลังงานแสงอาทิตย์ (โซลาร์เซลล์) เพื่อสร้างอาชีพให้แก่เด็กๆและเยาวชนที่อยู่ในความดูแลของ คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง

On the 9th of October, our teenagers at The Independent Living center would like to give their sincere thanks to all the staff at The Siam Cement Public Company Limited (SCG) for giving us a Sufficiency Banana Project. This involved the planting of 300 varieties of banana trees and installing a solar system for watering the bananas this will create jobs for children and teenagers in the care of The Camillian Social Center Rayong.



วันที่ 11 ตุลาคม พ.ศ.2561 สมาชิกคามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ต้องขอขอบคุณ รจนา และครอบครัวที่ได้มาเลี้ยงอาหารกลางวันที่ศูนย์เนื่องในวันเกิดของคุณ รจนา ขอทุกท่านมีความสุขและพระเจ้าคุ้มครอง

On the 11th of October, all of us here would like to give Khun Rojjana and her family great thanks for providing lunch on the occasion of her birthday. We hope that you will be happy and God Bless You.



วันที่ 12 ตุลาคม พ.ศ.2561 พนักงานบริษัท แบทส์ คอท คอม (ประเทศไทย) จำกัด เลี้ยงอาหารกลาง
ให้กับสมาชิกศูนย์ของเรา ขอขอบคุณทุกท่านเป็นอย่างมากค่ะ

On the 12th of October, the staff of the Bear Cat (Thailand) Co., Ltd provided lunch for all the
members at our center. Thank you so much.



วันที่ 13 ตุลาคม พ.ศ.2561 เป็นวันคล้ายวันสวรรคต ของในหลวงรัชกาลที่ 9 ทางศูนย์ฯ ได้จัด
กิจกรรมสำหรับเด็กๆ และผู้ป่วยๆ โดยมีการยืนสงบนิ่งเป็นเวลา 89 วินาที ซึ่งเป็นปีที่สองแล้วที่พระองค์
ท่านจากคนไทยไป และเราได้จัดกิจกรรมปลูกดอกดาวเรืองเพื่อระลึกถึงพระองค์ท่าน

On the 13th of October, it was King Bhumibol Adulyadej Memorial Day. The center organized
activities for children and patients with a silent stand for 89 seconds (a second for every year of his life)
and a marigold planting activity in remembrance of The King.



วันที่ 14 ตุลาคม พ.ศ.2561 คุณวิยุพาและครอบครัวได้มาเลี้ยงอาหารกลางวัน ให้กับเด็กๆ ที่อยู่ใน
คามิลเลียน โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง เนื่องในโอกาสวันคล้ายวันเกิดคุณภาณุภูมิ ขอขอบพระคุณท่านมาก
และขอให้ท่านมีความสุข

On the 14th of October, Khun Wiyupha and her family provided a lunch for our children on the
occasion of his birthday. Thank you and we wish you great happiness.



วันที่ 15 ตุลาคม พ.ศ.2561 คุณชัชฎาพร และเพื่อนๆ เลี้ยงอาหารกลางวันให้กับสมาชิก คามิลเลียน
โซเชียล เซนเตอร์ ระยอง ขอขอบพระคุณทุกท่าน

On the 15th of October, Khun Chutchadaporn and her friends provided lunch for all the members
of our center, thank you for all your kindness.



วันที่ 17 ตุลาคม พ.ศ.2561 เด็กๆมีกิจกรรมศิลปะทำเพื่อช่วยให้เด็กได้รับการพัฒนาที่ดีขึ้นและเป็น
ประโยชน์สำหรับเด็กในหลายๆด้าน เช่น ความคิดสร้างสรรค์ ช่างสังเกต วิเคราะห์ สิ่งต่างๆ ได้ และเด็กกล้า
แสดงความรู้สึกต่างๆในตัวเองบนชิ้นผ้า

On the 17th of October, our children at Children's Home had an Art activity together which is
good for their development and useful in many ways include creative thinking, observation, also good for
their contemplation and showing their own feelings in a picture.



วันที่ 20 ตุลาคม พ.ศ.2561 พนักงานจากบริษัท พีทีที ฟีนอล ได้มาทำกิจกรรมจิตอาสา และบริจาคสิ่งของเพื่อช่วยเหลือเด็กๆ และผู้ป่วยๆ ที่อยู่ในความดูแลของทางศูนย์ฯ ขอขอบพระคุณทุกท่าน

On the 20th of October, the staff of PTT Phenol Company came to volunteer their activities and donated useful items to help our children and patients in the care of the center. Thank you all so much.



วันที่ 21 ตุลาคม พ.ศ.2561 เด็กๆของเราได้เรียนรู้การทำอาหารจากวัตถุดิบที่ตนเองได้ปลูกและเอร็ดอร่อยกับอาหารฝีมือของตัวเอง

On the 21st of October, our children learnt to cook with the raw materials they have grown in our own garden.



วันที่ 22 ตุลาคม พ.ศ.2561 กิจกรรมครอบครัว เด็กๆจับปลาที่เลี้ยงเองมาประกอบเป็นอาหารมื้อเย็น เด็กๆมีทั้งความสนุก ความสามัคคี ความสุข และ ที่ขาดไม่ได้ คือ ความอร่อย และเด็กๆของเราก็รับผิดชอบหน้าที่ตัวเองได้เป็นอย่างดี และในวันนี้เป็นวันเกิดของน้องน้ำหวาน แต่น้องไม่ได้กลับบ้านเพราะไปเรียนที่มหาวิทยาลัยต่างจังหวัด เราขอให้น้องมีความสุข ร่างกายแข็งแรง และประสบผลสำเร็จในชีวิต

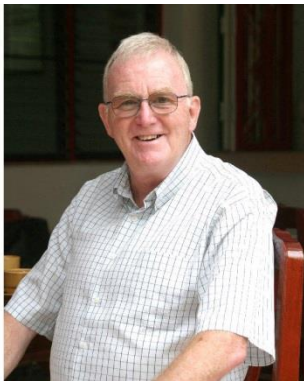
On the 22nd of October, it was family activities. Our children cooked their own fish dinner. They had loads of fun, and happiness, it was also delicious. Our children are good with their responsibilities. And today was a Numwan's birthday but she didn't come back to the center because she is away at university in a different province. We wish her a happy birthday and to be health and successful in life





วันที่ 23 ตุลาคม พ.ศ.2561 เด็กๆสนุกสนานในการเล่นน้ำที่สระว่ายน้ำที่ได้รับการสนับสนุนจาก คุณนอร์แมน เวอร์แมน ผู้ใหญ่ใจดีจากประเทศอังกฤษที่ได้สร้างสระว่ายน้ำให้กับเด็กๆที่ศูนย์ของเราได้ใช้มาเป็นระยะเวลา 10 กว่าปีที่ผ่านมา ขอขอบคุณท่านเป็นอย่างสูง

On the 23rd of October, our kids enjoyed swimming in the swimming pool that was provided by Norman Vernon who is a kind English Gentleman who donated the pool for the kids at our center over 10 years ago. Thank you very much.



วันที่ 25 ตุลาคม พ.ศ.2561 เด็กๆสนุกสนานและตื่นเต้นที่ได้ฝึกการทำงานมหานวมร่วมกันโดยการสอนของผู้ดูแลบ้านเด็ก พร้อมทั้งได้นำไปแบ่งปันให้กับผู้ป่วยที่พิจิยูในศูนย์ด้วย เราทุกคนศูนย์ได้ปลูกฝังให้เด็กของเรารู้จักแบ่งปันและเอื้อเฟื้อเผื่อแผ่แก่ผู้อื่น ซึ่งในอนาคตเด็กๆของเราจะอยู่ร่วมกับผู้อื่นอย่างมีความสุข

On the 25th of October, our children had fun and were excited to make Thai dessert together with our caregivers and they also shared the dessert with our PCU patients at the center. All of us have instilled in our children, sharing, and giving generously to others. In the future our children will live with other people in society.



วันที่ 27 ตุลาคม พ.ศ.2561 หลังจากฤดูมรสุมได้เสร็จสิ้นลงและตอนนี้ก็เข้าสู่ฤดูหนาวแล้ว เด็กๆทุกคนและพนักงานที่ศูนย์ช่วยล้างตะไคร่น้ำและคราบสกปรกบนพื้น ซึ่งทำให้พื้นที่นี้มีความปลอดภัยสำหรับเด็กๆเมื่อใช้พื้นที่นี้ในการทำกิจกรรมร่วมกัน หลังจากนั้นเราช่วยกันเก็บขยะในศูนย์ของเราและร่วมรับประทานอาหารกลางวันด้วยกันในบรรยากาศที่เต็มไปด้วยความอบอุ่น

By the 27th of October, the monsoon season had come to an end and we are now into the winter season. All our children and staff at the center helped to wash away the moss and slime that had gained ground through the monsoons season. This is to make the area safer for the children's activities. Latter we took care of the rubbish around our center and ate lunch together in a warm atmosphere.



วันที่ 30 ตุลาคม พ.ศ.2561 เด็กของเราช่วยกันทำงานในฟาร์มเพื่อเก็บเกี่ยวผักของที่ตนเองได้ปลูกเมื่อต้นปี ผักนี้เด็กก็นำมาทำอาหารและขายที่ตลาดในชุมชน ส่วนเด็กผู้หญิงที่กำลังเตรียมผักเพื่อทำอาหารสำหรับมื้อเย็น ซึ่งเป็นกิจกรรมที่เป็นประโยชน์มากและเป็นประสบการณ์ที่ดีสำหรับการดำรงชีวิตในอนาคต

On the 30th of October, our children helped to work on the farm harvesting their vegetables which they had planted earlier this year. The vegetables that they used for cooking and sold at market in the local community. Others were preparing many vegetables for cooking that evening for dinner. These are useful activities and experience for their lives in the future.



ช่วงปิดเทอมน้องๆทั้ง 3 คนที่ไปเรียนที่โรงเรียนที่อยู่ต่างจังหวัดมี น้องป๊อปชาย น้องน้ำหวาน และน้องป๊อปหญิง และมี 2 คน ที่กลับบ้านและทำกิจกรรมร่วมกับเพื่อนที่บ้านเขาวชนอินได้อย่างสนุกสนาน แต่น่าเสียดายน้องป๊อปหญิงไม่ได้กลับบ้านในช่วงปิดเทอมเพราะว่ามีกิจกรรมที่มหาวิทยาลัยทำหลายอย่าง ซึ่งน้องได้ฝึกทำทัวร์เองและน้องก็ได้เป็นไกด์นำเที่ยวให้กับชาวต่างชาติท่องเที่ยวยังสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆในจังหวัดเชียงราย ซึ่งกิจกรรมนี้เป็นส่วนหนึ่งของการเรียนของน้องด้วย

During school holidays, three of our teenagers who study at University in different provinces, they are Bob, Numwan and Pop. Bob, Numwan returned home and to do activities together with their friends at The Independent Living Center. Unfortunately, Pop did not return home during this holiday

because there were many activities for her to do with her friends at university. She had to organize a tour by herself, meaning that was to act a tour guild to take foreigners to travel to many places in the Chiang Rai Province this is a part of her studies.



Camillian Social Center Rayong

1 / 1 Soi Kiri, Huae Pong, Rayong 21150

Tel **038 - 685480** Fax **038 - 687480**

E-mail: cscrayon@loxinfo.co.th